



KALENDER NOVEMBER 2010

Montag, 1.11.

MÜNCHEN

20 Uhr

Tanz mit [Cesc Gelabert. Schwarz Weiß Zeigen](#) ist eine Untersuchung über das Wesen und die Grenzen des Tanzes und der Bewegung, ein systematisches Forschen zwischen Raum und Körper.

Weitere Infos: 089 - 45 875 010

[Muffatwerk](#)

Zellstraße 4 (81667 München)

Samstag, 6. und Sonntag, 7.11.

ERFURT

19:00 und 17:00 Uhr

[Za!](#) spielen auf dem [Teenitus Festival](#). Ihre stilistische Vielseitigkeit, mit dreimal so vielen Instrumenten wie Musikern, stellt die Band live unter Beweis.

Mit Unterstützung des [Katalanischen Instituts für die Kulturindustrien](#)

[Alte Parteischule](#)

Werner Seelenbinder Straße 14 (99096 Erfurt)

Donnerstag, 11. bis Sonntag, 14.11.

MÜNCHEN

18:30 und 22:45 Uhr

Kino.KAT, die katalanischen Filmtage, mit den Spielfilmen „[Aus dem Ruder](#)“, „[Kleiner Indianer](#)“, „[Die zwei Leben des Andrés Rabadán](#)“ und den Dokumentarfilmen „[Die Vergebung](#)“ und „[Cataluña-Espanya](#)“. Isona Passola, die Regisseurin des letztgenannten Films, wird bei der Münchner Premiere für ein Publikumsgespräch anwesend sein.

Gesamtprogramm: www.gencat.cat/deutschland

Eine Veranstaltung der Vertretung der Regierung von Katalonien in Deutschland

[Studio Isabella](#)

Neureutherstr. 29, Ecke Isabellastr. (80799 München)

Donnerstag, 18.11.

BERLIN

19 Uhr

Vortrag von Prof. [Klaus-Jürgen Nagel](#), Universität Pompeu Fabra, zu dem Thema „Die Zukunft Kataloniens: eine Region Spaniens oder ein unabhängiger Staat?“

Eine Veranstaltung der Vertretung der Regierung von Katalonien in Deutschland, anlässlich der Wahlen am 28.11.

Anmeldung per E-Mail an deutschland@gencat.cat

[Landesvertretung Baden-Württemberg](#)

Tiergartenstraße 15 (10785 Berlin)

AGENDA NOVEMBRE 2010

Dilluns 1

MÜNCHEN

20h

Dansa amb [Cesc Gelabert. Schwarz Weiß Zeigen](#) (Mostrar negre i blanc) és un experiment sobre l'essència i els límits de la dansa i del moviment, una recerca sistemàtica entre l'espai i el cos.

Més informació: 089 - 45 875 010

[Muffatwerk](#)

Zellstraße 4 (81667 München)

Dissabte 6 i diumenge 7

ERFURT

19:00 i 17:00

[Za!](#) actua al [Teenitus Festival](#). La diversitat d'estils del grup es mostra en el seu directe, amb 3 vegades més instruments que músics.

Amb el suport de l'[Institut Català de les Indústries Culturals](#)

[Alte Parteischule](#)

Werner Seelenbinder Straße 14 (99096 Erfurt)

Dijous 11 a diumenge 14

MÜNCHEN

18:30 i 22:45

Kino.KAT, cicle de cinema català, amb la projecció dels films "[A la deriva](#)", "[Petit indi](#)", "[Les dues vides d'Andrés Rabadán](#)" i els documentals "[El perdó](#)" i "[Cataluña-Espanya](#)". Isona Passola, directora d'aquesta última producció, participarà en un col·loqui amb el públic assistent a l'estrena.

Programa complet: www.gencat.cat/deutschland

Organitzat per la Delegació de la Generalitat de Catalunya a Alemanya

[Studio Isabella](#)

Neureutherstr. 29, Ecke Isabellastr. (80799 München)

Dijous 18

BERLIN

19h

Conferència a càrrec del Prof. [Klaus-Jürgen Nagel](#), de la Universitat Pompeu Fabra, amb el títol "El futur de Catalunya: una regió d'Espanya o un estat independent?".

Organitzat per la Delegació de la Generalitat de Catalunya a Alemanya, amb motiu de la convocatòria electoral del pròxim dia 28.

Confirmació d'assistència, per mail a

deutschland@gencat.cat

[Landesvertretung Baden-Württemberg](#)

Tiergartenstraße 15 (10785 Berlin)



Freitag, 19. und Sonntag, 21.11.

BERLIN

18 Uhr

„[Der gestiefelte Kater](#)“ - mit der katalanischen Mezzosopranistin [Anna Alàs i Jové](#).

Die Vorstellungen am Sonntag sind um 11 und 15 Uhr.

[Staatsoper Berlin](#) (Schiller Theater)

Bismarckstraße 110 (10625 Berlin)

Freitag, 19. bis Sonntag, 21.11.

BERLIN

Die katalanische Sprache wird auf der Messe für Sprachen und Kulturen [Expolingua](#) mit einem Stand des Institut Ramon Llull vertreten sein. Dort werden Dokumentarfilme gezeigt und e-Learning-Werkzeuge zum Katalanischlernen vorgeführt.

[Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur](#)

Friedrichstraße 176 - 179 (10117 Berlin)

Samstag, 20.11.

MÜNCHEN

21 Uhr

[Giulia Valle](#) bietet ein beeindruckendes Repertoire, das sie mithilfe der zwei exzellenten Musiker Martí Serra und Gorka Benítez auf die Beine gestellt hat.

Eintritt: 16€/ Mitglieder: 8€

Mit Unterstützung des [Katalanischen Instituts für die Kulturindustrien](#)

[Jazzclub Unterfarth](#)

Einsteinstraße 42 (81675 München)

Sonntag, 21.11.

BERLIN

22 Uhr

Konzert von [Giulia Valle](#), begleitet von Martí Serra und Gorka Benítez.

Weitere Infos: info@a-trane.de

Mit Unterstützung des [Katalanischen Instituts für die Kulturindustrien](#)

[A-Trane](#)

Bleibtreustraße 1 (10625 Berlin)

Donnerstag, 25.11.

BERLIN

12 Uhr

Vortrag über „Das Katalanische in L'Alguer“ von Andreu Bosch, Leiter der Abteilung Sprache und Universitäten des Institut Ramon Llull.

Eine Veranstaltung des [Institut Ramon Llull](#)

Freie Universität Berlin

Institut für Romanische Philologie (Raum KL 29/237)

Habelschwerdter Allee 65 (14195 Berlin)

Divendres 19 i Diumenge 21

BERLIN

18h

„[Der gestiefelte Kater](#)“ - actuació de la mezzosoprano catalana [Anna Alàs i Jové](#).

L'actuació de diumenge és a les 11h i a les 15h

[Staatsoper Berlin](#) (Schiller Theater)

Bismarckstraße 110 (10625 Berlin)

Divendres 19 a diumenge 21

BERLIN

La llengua catalana serà present a la fira de llengües [Expolingua](#), en un estand de l'Institut Ramon Llull. S'hi projectaran documentals i hi haurà demostracions d'eines virtuals per l'aprenentatge del català.

[Russisches Haus der Wissenschaft und Kultur](#)

Friedrichstraße 176 - 179 (10117 Berlin)

Dissabte 20

MÜNCHEN

21h

[Giulia Valle](#) ofereix un repertori impactant construït amb l'ajuda de dos músics excel·lents: Martí Serra i Gorka Benítez.

Entrada: 16€/ Socis: 8€

Amb el suport de l'[Institut Català de les Indústries Culturals](#)

[Jazzclub Unterfarth](#)

Einsteinstraße 42 (81675 München)

Diumenge 21

BERLIN

22h

Concert de [Giulia Valle](#), amb l'acompanyament dels músics Martí Serra i Gorka Benítez.

Més informació: info@a-trane.de

Amb el suport de l'[Institut Català de les Indústries Culturals](#)

[A-Trane](#)

Bleibtreustraße 1 (10625 Berlin)

Dijous 25

BERLIN

12h

Conferència sobre “El català de l'Alguer”, d'Andreu Bosch, director de Llengua i Universitats del Institut Ramon Llull.

Organitzat per l'[Institut Ramon Llull](#)

Freie Universität Berlin

Institut für Romanische Philologie (Sala KL 29/237)

Habelschwerdter Allee 65 (14195 Berlin)



Freitag, 26. und Samstag, 27.11.

BRANDENBURG AN DER HAVEL

19:30 Uhr

Im Rahmen von „[Passions mediterrànies](#)“: Auftritt der Mezzosopranistin Anna Alàs i Jové.

[Brandenburger Theater](#) (Großes Haus)

Grabenstraße 14 (14776 Brandenburg an der Havel)

[Auch im November weiterhin zu sehen...](#)

BADEN-BADEN

Ausstellung „[Joan Miró – die Farben der Poesie](#)“, bei der rund 100 Werke des katalanischen Künstlers gezeigt werden.

Bis 14. November!

Eintritt: 7 - 9 €

Weitere Infos: 07221 398 980

[Museum Frieder Burda](#)

Lichtentaler Allee 8b (76530 Baden-Baden)

BERLIN

„South Pacific 1966“. Ausstellung des Künstlers [Ernesto Cánovas](#) in der Berliner Galerie Two Window Project. Seine Arbeit besteht aus Malerei-Serien, von denen jede einem anderen Thema gewidmet ist: Natur, Perspektive, Metamorphose...

Bis 20. November!

Mit Unterstützung des [Katalanischen Instituts für die Kulturindustrien](#)

[Galerie Two Window Project](#)

Torstrasse 154 (10115 Berlin)

BERLIN

Malerei und Zeichnungen der katalanischen Künstlerin [Alejandra Rubies](#). Anmeldung erforderlich (Tel. 0176 2163 4434)

Verlängert bis 1. Dezember!

[Kanzlei Oberer Janning Rickes Raabe](#)

Mehringdamm 50 (10961 Berlin)

BERLIN

Das Kunst-am-Bau-Projekt „Der Tanz der Kontinente“ von Ester Fabregat ist weiterhin an der Schiller-Bibliothek im Wedding zu sehen.

Bis 15. Januar!

[Schiller-Bibliothek](#)

Müllerstraße 146-147 (13353 Berlin)

Divendres 26 i dissabte 27

BRANDENBURG AN DER HAVEL

19:30h

En el marc de „[Passions mediterrànies](#)“, actuació de la mezzosoprano Anna Alàs i Jové.

[Brandenburger Theater](#) (Großes Haus)

Grabenstraße 14 (14776 Brandenburg an der Havel)

[Continuen durant novembre...](#)

BADEN-BADEN

Ausstellung „[Joan Miró – die Farben der Poesie](#)“, bei der rund 100 Werke des katalanischen Künstlers gezeigt werden.

Bis 14. November!

Eintritt: 7 - 9 €

Weitere Infos: 07221 398 980

[Museum Frieder Burda](#)

Lichtentaler Allee 8b (76530 Baden-Baden)

BERLIN

„South Pacific 1966“. Exposició de l'artista [Ernesto Cánovas](#) a la galeria berlinesa Two Window Project. El seu treball es basa en les sèries de pintures, cada una dedicada a un tema diferent: natura, perspectiva, metamorfosi...

Fins el 20 de novembre!

Amb el suport de l'[Institut Català de les Indústries Culturals](#)

[Galerie Two Window Project](#)

Torstrasse 154 (10115 Berlin)

BERLIN

Pintures i dibuixos de l'artista catalana [Alejandra Rubies](#). Només visites concertades (Tel. 0176 2163 4434)

Prorrogada fins el 1 de desembre!

[Kanzlei Oberer Janning Rickes Raabe](#)

Mehringdamm 50 (10961 Berlin)

BERLIN

L'escultura pública "Der Tanz der Kontinente" ("La dansa dels continents"), d'Ester Fabregat, continua exposada a la Biblioteca Schiller, a Wedding.

Fins al 15 de gener!

[Schiller-Bibliothek](#)

Müllerstraße 146-147 (13353 Berlin)